

**泰興有限公司** 加國  
TAI HING COMPANY LTD  
165 E Pender St Vancouver B. C. Canada  
電話 MU 4-1028

代理  
中國冰霜大明蝦  
SIZE  
8 | 12  
13 | 15  
16 | 20  
21 | 25  
26 | 30  
零沽批發  
極表歡迎

花旗蝦肉  
鼓汁蘇鮑  
祥發咸蛋  
天府花生  
北京蜜棗

上海熏魚  
梅林冬筍  
五彩皮蛋  
什錦菓脯  
中山杏仁餅

電話 684-1754

**黃漢經紀**

Wong Horne Agencies

Insurance Agent

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
接辦 中西契約文件

**司公運搬安平**  
P. O. TRANSFER  
293 E. Georgia St.,  
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄存行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小霜櫃，櫥行接運棧房貯物，購有保險保障。工作週到，價錢克己。

電話 687-1044

夜間電話 814-7072

司理人林普安

**Hi-Craft Service**  
337 PRIOR ST., (MAIN)  
電話 874-6348 下午 254-7660  
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，  
立體聲機，自動洗衣機，  
乾衣機與及各國大小  
電器，保證妥當，僑胞  
光顧，格外歡迎。  
司理人：關榮開添信

**寶寶公司**  
**Paul & Paul Co.**  
175 E. Pender Street  
Vancover 4, B. C.  
Phone: MU. 1-7657

**新到大幫**  
ABC 西風風尚，  
免費保用一年，自由  
選擇，人人歡喜，  
另辦到大批新唱片，  
歡迎臨觀，目錄印便  
待取

**伯鰲影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. 681-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710

家 庭 相 結 婚 護 照 僑 胞 晚 上 惠 顧 請 先 電 約

備有新婚禮服 方便顧客

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.,  
溫哥華  
及辦理各種文件  
代理買賣貨賣  
遺囑  
留執照銀行大律師街夾  
片打街請出正門入可矣  
電話 MU. 1-6513



倚天屠龍記

倚天屠龍記

金庸著

第一回

引子

【八】

師兄們說少林寺是天下武學的總

源，又聽說不論是名望多大，本領多

強的武林高手，從不敢携帶兵刃走進

少林寺的山門，此刻郭襄雖然未入寺

門，但已身在少林寺的範圍之內，弘

緣眼見她只是個年輕姑娘，那將她放

在心上，只道她是怕了自己，乖乖

地交出短劍，於是袍袖一拂，罩住自

己雙手，便去按郭襄的短劍。

他手指剛碰到劍鞘，突然間手臂

一震，如中電掣，但覺一股強力從短

劍上傳了過來，推着他向後一仰，立

足不定，登時摔倒，他身在斜坡之上，

一經摔倒，便骨碌碌的向下滾了十

餘丈，好容易抓住小路旁一棵小樹，

這才不再滾動，弘明一驚又怒，喝道：

「你吃了獅子心豹子胆，竟到少林

寺撒野來啦！一轉過身來，踏進一步，

右手一舉擊出，左掌跟著在右拳背

上一括，雙掌下劈，正是「闖少林」

第二十八勢「關身劈掌」。郭襄見他

出掌有風，武功顯是比弘緣強了許多，

於是握住劍柄，連劍帶鞘向他頭

砸了下去，弘明沉肩迴掌，夾抓劍鞘，

覺還在旁看得惶急，大叫：「別動

手，別動手！有話好說，」便在此

時，弘明一把已抓住劍鞘，正欲運勁

裏奪，猛覺手心一震，雙臂隱隱酸麻，

只叫得一聲：「不好！」郭襄一腿

橫掃，將他踢了下去，弘明所受的這

郭襄心道：「我上少林寺來是打聽大哥哥的訊息，平白無端的跟他們動手，當真好沒來由。」一瞥眼，只見覺遠愁眉苦臉的站在一旁，當即抽出短劍，便往他手腳上的鐵鍊削去，她這短劍雖不是稀世奇珍，却也是極鋒的利器，只聽得噹啷啷幾聲响，鐵鍊斷了三條，覺遠連呼：「使不得，使不得！」郭襄道：「什麼使不得？」指着正向寺內奔去的弘明，弘緣二人說道：「這兩個惡和尚定是去報訊，我們快走，你那傻姓娘的小徒弟呢？帶了他一起走吧！」覺遠只搖手，忽聽得身後一人說道：「多謝姑娘關懷，小內在這兒，」

郭襄回過頭來，只見身後站着一個十六七歲的少年，粗眉大眼，身材魁偉，

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

---

每逢星期四  
休息壹天  
諸君見諒  
目錄內備函索即奉

雲吞粥麵  
星期美點  
龍鳳禮餅

專上門修理 各種洗衣機 乾衣機 電機  
具政府牌照

**馬君實**

優待僑胞收費特廉

新電話八七九、式七八五

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. F

VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等  
調味烹飪  
地方雅潔  
招呼妥當  
大鑪小酌  
隨時應命  
饒飽光顧  
格外歡迎

39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

**廣珍舖**  
首飾 鐘鏢

**藥房**  
MAIN  
434 Main  
街四三四號  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永衍啓

**緬大**  
**DRUG LTD**  
1. Vancouver, B.C.  
電話：MU 4-8634

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具

**KOO KONG SIK CO**  
27, PENANG ST. 國光公司 光緒 27, PENANG ST. (SINGAPORE)  
電話 683-4929  
專辦大宗  
中國絲  
蘇杭雜貨  
應有盡有  
精造  
各款小衫  
殮館用衣  
襖仔廚衣  
廚褲男女  
衣裳

**司電話**  
六八五、五九式七  
六八七、四〇九四

**訪英雄相命掌紋**

男女婚姻線 家庭是非線  
個性前程線 壽夭窮通線

接批八字書 外埠郵寄到  
英雄操時勢 時勢造英雄

萬豐高華片打街東壹百號新亞旅社樓

二三號房候教電話六八五九〇六四

昌修裝  
漆油承  
記忠私  
公誠各  
工爲等  
作僑大  
快胞小  
捷服工  
妥務程  
富

工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快捷  
 應命。  
 Vancouver Chimney Service,  
 988-2868

學科大小商業潔淨冷氣工程，設計裝置  
 及修理。忠誠為僑胞服務。快得可靠。  
 電話：八七五。壹〇三九  
 757 E. Broadway, Vancouver, "B.C."



**Sunbeam**  
**White**  
Lardolene Baking Powder

新邊麵粉  
美味鮮

**司公華強**  
**KENWARD CO.**  
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.  
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

---

經售及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保証滿  
意。

榮榮臘味  
 精製臘味  
 批發全球  
 價目印備  
 函索即奉  
 製造廠

WING WING CO., LTD.  
 450-460 Hastings St., E.  
 Vancouver 4, B. C.  
 電話 254-7241 式五四-七式四壹

富 價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧  
請打電話 253-5344  
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司  
承接裝修  
土木工程

電話 RE 83422

  
 專家 驗眼 鏡眼較兼  
 氏律古屋  
 A. Gerard Hirschberg,  
 年十叁遷醫行  
 Toric Optical Co. Ltd.  
 118 Hastings St., W.  
 684-8829

Harry James Agencies Ltd.  
 INSURANCE & REAL ESTATE  
 212 KEEFER ST., MU 4-1377

---

商業  
 有四間鋪  
 位在暢旺  
 價十二萬  
 投資者，  
 或由電話

**加拿大實業銀行**

The Royal Bank of Canada  
in & Hastings, Vancouver B.C.,  
glas & Pandora, Victoria B.C.

凡一商號要文件如股  
諸君請，不置存在家  
受應詢也。本行備有

**辦理壹**

**本行特設**

最近加民  
最便於民



**永隆銀行**

**WING LUNG BANK LTD.**

120-124 CANNON ROAD, SINGAPORE.

驗眼配鏡專家

周愛權



精較各種遠近眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW  
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 685-5938

醫治內外	重輕病症	膏丹丸散
藥劑齊備	來函求理	問信問明
身體內外	各症情形	家函照答
小心研究	對症配藥	寄藥詳明
方法用藥	解除病痛	人無別痛
益增壽元	厚毛國圖	每只壹元
來函問症	先惠貳元	問答詳明
空函不答		

錦坤謝謹白

區舖出賣  
樓上有三組柏文，  
區域，時常賃滿，取  
元，可充銀期，意欲  
請到吳國華辦事處  
詢問，定然樂意答覆

事務部，專為僑胞  
關於銀業事務  
，公債，房契，人壽保險，遺囑等及股  
，以免火燭或盜竊之損失，如保額此兩  
險酌保者，每年酌收租金七元五。  
部司理：馬錦華啓  
海樓換五五七五

經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦  
香港  
皇后大道中一一〇至一一四號